
Funded
by the European Union



EUROPEAN UNION



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Ref. ~~Doc~~(2013)2132109 - 14/06/2013

Implemented
by the Council of Europe

*Управни одбор Операције међународног
мониторинга за Попис становништва и
домаћинства у Босни и Херцеговини*

Десети извјештај оцјене

28-31. мај 2013.

Jean-Michel **DURR**, Senior expert, SC Team Leader

Roberto **BIANCHINI**, Bent Noerby

BONDE, Meryem **DEMIRCI**, Katerina **KOSTADINOVA-**

DASKALOVSKA, Guido **PIERACCINI**

Experts

Увод и историјат

1. А Попис становништва и домаћинства провешће се у Босни и Херцеговини (БиХ) у складу са Законом о попису становништва, домаћинства и станова у Босни и Херцеговини 2013.године, како је усвојила Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине 3. фебруара 2012. Вијеће министара Босне и Херцеговине позвало је Европску комисију да организује међународни мониторинг Пописа. Тако су Европска комисија, Вијеће Европе и Вијеће министара Босне и Херцеговине 18. априла 2012. године потписали Меморандум о разумијевању, како би се договорили о сљедећем:

- Општи циљ Операције међународног мониторинга Пописа становништва и домаћинства у Босни и Херцеговини је надгледање усклађености цијелог процеса Пописа, од припреме до дисеминације података, са:
- Међународним стандардима за пописе становништва и домаћинства које дефинишу УНЕСЕ и Еуростат, а које је одобрила Конференција европских статистичара као Препоруке за Пописе становништва и домаћинства 2010.,
- Одредбом (ЕК) 763/2008 о пописима становништва и домаћинства, те мјерама имплементације;
- Основним начелима званичне статистике, усвојеним од стране Статистичке комисије УН, као и са Кодексом праксе европске статистике проглашеним од стране Европске комисије;
- Стандардима заштите и повјерљивости података, како је дато у Конвенцији о заштити појединца, а у вези са Аутоматском обрадом личних података Вијећа Европе, као и са важећим релевантним одредбама Европске уније.

2. Операцију спроводе Комитет међународних организација, Управљачка група (УГ ИМО) уз помоћ вишег експерта за попис, експерти за пописе становништва, један или више експерата за информационе технологије, те особе које надгледају пописивање на терену.

3. Виши експерт за попис, експерти за попис и ИТ експерти процијениће усклађеност Пописа у Босни и Херцеговини са захтјевима датим у Меморандуму о разумијевању, али неће пружати никакву техничку подршку.

4. Под вођством Комитета и вишег експерта за попис, експерти за попис ће:

- Пратити техничку припрему Пописа, укључујући пилот попис и постпописна анкета, посебно израду упитника и приручника;
- Надгледати прикупљање, обраду и дисеминацију пописних података, верификујући испуњавање захтјева дефинисаних у ранијем тексту;
- Контролисати поштено и исправно израчунавање на свим нивоима, те пратити да ли је повјерљивост појединачних података у потпуности загарантована;
- Истраживати сва остала питања релевантна за Попис.

5. Управљачка група именовала је г. Jean-Michela Durga као вишег експерта за попис и г. Roberta Bianchinia, г. Benta Noerby Bondea, гђу Meryem Demirci, гђу Katerinu

Kostadinovu-Daskalovsku, анд г. Guidoа Pieraccinia као експерте за пописе становништва. Виши експерт за попис и експерти за пописе чине Управни одбор ИМО међународних експерата.

6. Прва мисија УО ИМО је одржана од 23. до 26.априла 2012. Циљ ове мисије био је да се оцијени припрема за попис становништва и домаћинства у својим основним компонентама, укључујући припрему пилот пописа. Извјештај УО послао је Виши експерт за попис 12.маја ИМО Управљачкој групи.

7. Друга мисија одржана је од 26. до 29.јуна 2012. Циљ ове мисије био је да се оцијени напредак остварен након прве мисије у припреми за попис становништва и домаћинства, укључујући и припрему пилот пописа.

8. Трећа мисија одржана је 17.и 18.септембра 2012., а спровела су је два члана УО, г.Дурр и гђа Katerina Kostadinova-Daskalovska. Циљ мисије био је да се оцијени имплементација препорука датих у претходним извјештајима и да се оцијени припрема пилот пописа планираног за период од 15. до 29. октобра 2012.

9. Четврта мисија оцана је између 10.и 29.октобра 2012.године, а спроводили су је чланови Управног одбора сукцесивно (сваки по пет дана, осим вишег експерта, чија мисија је трајала од 10.до 29.октобра). Циљ ове мисије био је да се посматра спровођење Пилот Пописа на терену. Такође, тим од четири посматрача, који су чинили Lidija Naumovska, Gabor Rosza, Jean-Paul Sardon и Per Schöning, био је присутан током цијелог периода спровођења Пилот Пописа. Сваки члан покривао је по неколико општина, како би посматрали операције рада на терену Пилот Пописа у свих 60 пописних кругова који су ушли у узорак за Пилот.

10. Пета мисија одржана је између 19.и 21.новембра 2012.(три дана), а спровела је чланица Управног одбора, гђа Katerina Kostadinova-Daskalovska. Циљ ове мисије био је да се посматра спровођење Постпописне анкете Пробног пописа на терену. Експерт је обухватила свих 6 пописних кругова (у 6 општина) које су ушле у узорак Постпописне анкете, како би се посматрале активности на терену у склопу Постпописне анкете.

11. Шеста мисија одржана је између 10.и 13.децембра 2012.године, а спровела су је четири члана Управног одбора: г. Roberto Bianchini, гђа. Bent Noerby Bonde, гђа. Katerina Kostadinova-Daskalovska и г. Guido Pieraccini. Циљ ове мисије био је да се од статистичких институција чује о лекцијама наученим током Пробног пописа, те да се оцијени да ли су припреме на нивоу који би омогућио спровођење Пописа у априлу 2013.године.

12. Седма мисија одржана је између 12.и 15.фебруара 2013., а спровео ју је један члан УО, г.Roberto Bianchini. Циљ мисије био је да се оцијени ситуација када је у питању напредак припреме и имплементације ИМО препорука у новом контексту одгањања Пописа, са нагласком на поштивању рокова за картографску припрему. Други циљ био је да се прикупе информације и материјали за детаљнију оцјену напретка припремних активности Пописа, коју треба да дају сви чланови УО у марту 2013.

13. Осму мисију спровео је цјелокупан УО, од 18. до 22. марта 2013. Циљ ове мисије био је да се да детаљна оцјена напретка оствареног у припремама када су у питању основни циљеви дати након четврте мисије у децембру 2012., када је УО дао препоруку да се Попис одгоди за октобар 2013.

14. Девету мисију спровела су два члана УО, Jean-Michel Durr и Katerina Kostadinova-Daskalovska, између 22. и 25. априла 2013. Циљ мисије био је да се оцијени напредак остварен у припремама, у смислу циљева постављених у шестој мисији, који су ажурирани у претходним мисијама.
15. Ову десету мисију спровео је цјелокупни УО, од 28. до 31. маја 2013. Циљ мисије био је да се оцијени да ли је напредак остварен у припремама довољан да се држава сматра спремно за спровођење Пописа у октобру 2013.
16. Тренутна оцјена заснована је на информацијама добијеним током састанака мисије, те на директним запажањима чланова мисије. Према томе, коментари и препоруке у даљем тексту засновани су на разумијевању експерата, па можда не одражавају стварно стање. Овај извјештај припремила су чланови Управног одбора која су спровела мисију, а довршио га је виши експерт за Попис.
17. Експерти желе да изразе захвалност директорима и особљу БХАС, ФЗС и РЗС за расположивост и сарадњу, те особљу Вијећа Европе за савршену организацију мисије.

Резиме

18. Фокус мисије био је на томе да се оцијени стање по питању напретка припрема за Попис и примјене ИМО препорука како би се Управљачкој групи ИМО дала званична препорука да ли власти у БиХ треба да спроводе Попис у октобру 2013. године или да га одгоде. Препоруке дате у претходним извјештајима УО представљале су смјернице за дискусије, фокусирајући се на проблематичне области, а Анекс 2 претходног извјештаја УО узет је као референца за мјерење напретка.
19. Остварен је значајан напредак у припремама, а већина преосталих критичних питања наведених у претходним извјештајима су ријешена.
20. На основу разговора вођених током мисије са представницима статистичких институција, основни закључци су сљедећи:
 - а) Буџет је званично усвојен, а потписан је и директни грант са ЕУ. Донесене су одлуке и постигнут договор о подјели трошкова и износу финансијских средстава расподијељених између Агенције и ентитета;
 - б) Координација и сарадња међу три статистичке институције значајно је побољшана. Опрема за видео конференције омогућава редовне састанке директора и радних група;
 - ц) Картографска припрема је довршена, а мапе се штампају;
 - д) Када се ради о међуентитетској линији разграничења, радна група која се састоји од представника обе геодетске управе установила је разграничење оперативно за Попис;
 - е) Упитници су довршени и дизајнирају се за штампање. Превод на све језике треба да се доврши;
 - ф) Инструкције и упутства су довршени и у фази су коначног лекторисања прије превођења и штампања;

- г) Материјали за обуку треба да се доврше до средине јула како би се у њих унијеле посљедње промјене из нове форме упитника;
- х) Позив за тендер за штампање и логистику покренут је крајем априла, а отварање понуда је планирано за 3. јун;
- и) Процедуре одабира општинских пописних комисија и особља за рад на терену довршене су и послате општинама. Три статистичке институције договориле су се о процијењеном броју неопходног особља за рад на терену по етничкој припадности и по општинама, а одговарајуће табеле укључене су у документ „Процедуре“, који је прослијеђен општинским пописним комисијама;
- ј) Centralni Informacioni Sistem Monitoringa (CMIS) се израђује и требало би да буде оперативан до краја јула. Међутим, препоручује се да се систем пажљиво тестира, као и да се посебна пажња обрати на обуку;
- к) Дневни систем извјештавања, путем SMSa, је још у фази спецификације. Препорука је да се размотре и алтернативне процедуре које користе традиционалне методе извјештавања у случају да овај систем не буде спреман на вријеме;
- л) У области комуникације, мало је постигнуто, осим одабира PR агенције. Упркос спољним критикама и пријетњама бојкотом које се тичу питања која се односе на питања о етничкој припадности, нису дати званични одговори који би појаснили методологију и међународне стандарде које Попис мора да поштује. Препорука је да се систематично и јединствено одговори на критике, да се интензивира присутност и интеракција с медијима, да се успостави нови позитиван дискурс, да се именује гласноговорник са солидним искуством, те да се што прије изради и примијени план активности промоције усмјерене на организације цивилног друштва, градоначелнике, државне политичаре и локалне вјерске, друштвене и политичке лидере;
- м) Није остварен напредак у припреми Постпописне анкете, а тиму је неопходна хитна додатна техничка подршка;
- н) Припреме активности обраде података генерално добро напредују. Ускоро треба да се донесу одлуке о заштити појединачних података са личним информацијама и о локацији сервера за репликацију пописних података.

21. Закључно, УО је уочио значајан напредак у техничким припремама Пописа. Већина активности основних циља су довршене, захваљујући унапријеђеној координацији и сарадњи међу статистичким институцијама. Због тога, Управни одбор сматра да се Попис може спровести у октобру 2013. Ипак, УО је затражио од статистичких институција да остваре сав преостали припремни рад, правовремено и ефикасно. Када су у питању спољне критике, на примјер оне које се тичу начина на који се евидентира етничка припадност, УО препоручује развој активности комуникације и промоције, те наглашава значај стварања повољне атмосфере за пописни процес за власти и политичке снаге у БиХ.